

## ויקרא פרק כג, כד-מג      Leviticus 23: 24-43

- Read
- Parse the verbs printed in bold on verb parsing chart No. 4.
- Translate
- As not all root groups and stems have yet been learned, some verbs are printed in small fonts, and should be treated as below:
  - When in parenthesis, English translation offered is of the preceding verb without conjugation. Still there are enough markers to allow you to find their place on the time line and translate it properly with an English tense.
  - When without parenthesis, incorporate as are into your translation.

24 ... בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבְּתוֹן, זָכְרוּן תְּרוּעָה, מִקְרָא קֹדֶשׁ :
25 כָּל מְלֹאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם (bring forward) אִשָּׁה לָהּ' : ...
27 אֵךְ בְּעֶשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הִזָּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם (afflict) אֶת נַפְשֵׁיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם (bring forward) אִשָּׁה לָהּ' :
28 וְכָל מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הִזָּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר to atone עֲלֵיכֶם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם ...
30 וְכָל הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל מְלֹאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הִזָּה וְהָאֵבֶד תִּי (make perish, destroy) אֶת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרָב עִמָּה :
31 כָּל מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם, בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם :
32 שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם (afflict) אֶת נַפְשֵׁיכֶם בְּתַשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב מִעָרֵב עַד עָרֵב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֵיכֶם : ...
39 אֵךְ בְּחַמֶּשֶׁה עֶשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם when you gather אֶת תְּבוּאת הָאָרֶץ, תַּחֲגוּ (celebrate) אֶת חַג ה' שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבְּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבְּתוֹן :
40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הַדֶּר, כֹּפֶת תְּמָרִים, וְעֵנֶף עֵץ עֵבֶת וְעָרְבִי נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים :
41 וְחָגְתֶם (celebrate) אֹתוֹ חַג לָהּ שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה

חַקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם  
בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַחֲגִּי (celebrate) אֹתוֹ :

42 בְּסֻפְּתָהּ תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים  
כָּל הָאֶזְרַח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בְּסֻפְּתָהּ :

43 לְמַעַן יִדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם  
כִּי בְּסֻפּוֹת הוֹשַׁבְתִּי (make dwell) אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּהוֹצִיאִי when I brought out אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם :